

Pagna ewlenija>Kwistjonijiet tal-familja u wirt>Wirt>Adattament ta' drittijiet in rem Adattament ta' drittijiet in rem

Olanda

1 Liema huma d-drittijiet in rem li jistgħu jkunu minn suċċessjoni skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru?

Din il-kwistjoni hija rregolata fin-Netherlands fl-Artikolu 4:182 tal-Kodiċi Ċivili (*Burgerlijk Wetboek*).

L-Artikolu 182 tal-Kodiċi Ċivili jaqra:

Meta persuna tmut, l-eredi għandhom jirtu *ipso jure* d-drittijiet, il-proprietajiet u l-azjendi trasferibbli ta' dik il-persuna. L-ewwel sentenza ma għandhiex tapplika meta l-patrimonju tal-persuna deceduta jinqasam skont l-Artikolu 13. F'dak il-każ, il-konjuġi għandu jiret *ipso jure* l-proprietajiet u l-azjendi tal-persuna deceduta.

Huma għandhom isiru d-debituri *ipso jure* tad-djun tal-persuna deceduta li ma waqfux jeżistu fil-ħin tal-mewt. Meta l-eżekuzzjoni tkun diviżibbli, kull wieħed minnhom għandu jkun responsabbli għal parti, ugwali għas-sehem tagħhom fil-wirt, sakemm ma jkollhomx obbligazzjoni *in solidum*.

Il-prinċipju ta' "seisin" japplika fin-Netherlands, li permezz tiegħu l-eredi jieħdu f'idejhom il-pożizzjoni *ipso jure* tal-persuna deceduta. Is-sjieda tal-assi u tad-djun tas-suċċessjoni tiġi ttrasferita taħt it-titolu universali lill-eredi li jkunu aċċettaw is-suċċessjoni.

Fil-każ ta' diviżjoni legali tal-patrimonju (*wettelijke verdeling*), jekk il-persuna deceduta tmut *ab intestato*, il-konjuġi superstiti/sieheb irregjistrat jieħu f'idejhom l-assi u d-djun kollha u d-dixxendenti jircievu biss pretensjoni. Id-dixxendenti mhumiex responsabbli għad-djun mis-suċċessjoni. Huwa biss il-konjuġi superstiti jew is-sieheb irregjistrat li huwa responsabbli għad-djun jekk tiġi applikata d-diviżjoni legali tal-patrimonju.

Il-prinċipju ta' "seisin" jimplika li l-ebda dritt ta' proprjetà *in rem* jew dritt ta' proprjetà ma jidher mis-suċċessjoni bħala tali. Il-patrimonju ma jikkostitwixxi ebda assi separat fin-Netherlands. Ma japplika ebda trażżin fir-rigward tad-disponiment tal-assi tal-patrimonju u l-patrimonju ma jistax jiġi assenjat. L-assenjazzjoni tal-beni mill-patrimonju fost l-eredi huwa possibbli.

2 Dawn id-drittijiet in rem jiġu rreġistrati f'reġistru tad-drittijiet fuq propjetà mobbli jew immobbli u jekk iva, din ir-reġistrazzjoni hija obligatorja? F'liema reġistru (i) jiġu rreġistrati u x'inhuma r-rekwiżiti u l-proċedura ta' reġistrazzjoni?

Billi l-patrimonju nnifsu mhumiex assi separat, ma tinholoq ebda reġistrazzjoni f'reġistru.

Iċ-Ċertifikat tas-Suċċessjoni jew iċ-Ċertifikat Ewropew tas-Suċċessjoni jista' jiġi rreġistrat fir-reġistru tal-artijiet, ara l-Artikoli 27 u 27a tal-Att dwar ir-Registru tal-Artijiet (*Kadasterwet*). Dan jagħti ċ-ċans lill-eredi jgħarrfu li s-sid miet u li s-sjieda giet ittrasferita lilhom taħt titolu universali. Madankollu, ir-reġistrazzjoni mhijiex rekwiżit kostitutiv. Mingħajr reġistrazzjoni, is-sjieda tiġi ttrasferita wkoll *ipso jure*. Jekk l-eredi mbagħad jaqsmu l-assi mill-patrimonju, tkun meħtieġa kunsinna. Dan imbagħad jikkostitwixxi trasferiment taħt titolu partikolari. Id-diviżjoni hija rregolata skont l-Artikolu 3:186 tal-Kodiċi Ċivili.

L-Artikolu 186 tal-Kodiċi Ċivili jaqra:

Għat-trasferiment tal-porzjon allokat lil kull wieħed mis-sidien kongunti, kunsinna formali għandha tkun meħtieġa bl-istess mod kif previst għat-trasferiment. Il-porzjon miksub minn sid kongunt għandu jinżamm taħt l-istess titolu kif inżamm mis-sidien kongunti flimkien qabel id-diviżjoni.

Għal kunsinna formali ta' proprjetà immobbli jew drittijiet limitati fuq din il-proprjetà, l-Artikolu 3:89 tal-Kodiċi Ċivili jipprevedi att notarili li għandu jiffassal u jiġi rreġistrat fir-reġistri pubbliċi.

L-Artikolu 89 tal-Kodiċi Ċivili jaqra:

Il-kunsinna formali meħtieġa għat-trasferiment ta' proprjetà immobbli għandha sseħħ permezz ta' att notarili, imfassal għal dan l-iskop bejn il-partijiet, segwit mir-reġistrazzjoni tiegħu fir-reġistri pubbliċi maħsuba għal dan l-iskop. Kemm iċ-ċessionarju kif ukoll iċ-ċedent jista' jkollhom l-att irregjistrat.

L-att tal-kunsinna formali għandu jiddikjara b'mod preċiż it-titolu tat-trasferiment; il-kundizzjonijiet anċillari li ma jikkonċernawx it-trasferiment jistgħu jithallew barra mill-att.

Jekk rappreżentant awtorizzat jagħxi għal waħda mill-partijiet sabiex ifassal l-att ta' kunsinna formali, il-prokura għandha tiġi ddkjarata b'mod preċiż fl-att. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-kunsinna formali meħtieġa għat-trasferiment ta' proprjetà rreġistrata oħra.

3 Liema effetti huma marbuta mar-reġistrazzjoni tad-drittijiet in rem?

Ara t-tweġiba ta' hawn fuq.

4 Hemm regoli u proċeduri speċifiċi fis-seħħ għall-adattament ta' dritt in rem li għalih hija intitolata persuna skont il-liġi applikabbli għas-suċċessjonijiet f'każ li l-liġi tal-Istat Membru fejn jiġi invokat id-dritt ma jirrikonossix dan id-dritt in rem?

Le, ma tapplika ebda regola speċifika fil-Kodiċi Ċivili jew fl-Att dwar ir-Registru tal-Artijiet.

L-aħħar aġġornament: 12/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.